

وأرجو أن يأخذ الناس دائماً إلى حسن التعامل بصفة عامة. أيضاً أنا ضد أن اعتبر أن الجمع بين أسباب الخلاف بينهما يخبية والأحداث العالمية يتحدوا على كتاب الله به وسلم.

## توبته ود



البديري

عليما ستقوم بقلب نظام ث أنني كنت أنوي رفع زهر لكن ثبت أن هذا أن المناهج التي تدرس بها تحتوي على مخالفة ستور ومازالت القضية

ية أخيراً بجواز ظهور داخل المجمع اعترض

فإن الممثل الذي قام بشرطوا فيه أربعة ال فنية وألا يظهر بعد حببسا إلى أن يموت، قولون انه يجوز تمثيل هذه فتوى باطلة، لأن نهي ان يحكي بعضنا سي الله عنها قالت يا وكذا فقال لها «لا يا بعضاً» ولذلك اهدر منى يقلد رسول الله من أسباب قتل سيدنا أول الله وجاء إلى عمر له عثمان، وهذه القصة

**تسلمت** ظرفاً من اخ كريم، هو من اشد الشباب حمساً واندفاعاً واخلاصاً لمساعدة الشباب الراغبين في التخلص من شراك

ادمان المخدرات القاتلة...

وقدذاك، عندما تسلمت الظرف، اندفعت بشغف لمطالعة الكتيبات الرائعة التي تتحدث عن «زمالة المدمن المجهول او ما تعرف اختصاراً: زمالة م.م»، ولم افطن لوجود رسالة مرفقة، وبعد فترة من الزمن، عدت ابحت في الكتيبات من جديد نزولاً عند رغبة احد القراء الذي طلب مني بعض الكتيبات عن هذه الجماعة في اطار محاولاته لاستمالة قلب احد معارفه لضمه مع الجماعة وليخلصه من المخدرات.

عملية البحث عن الكتيبات، اوقعت عيني على الرسالة التي ارسلها لي الاخ الكريم «محمد» يقول فيها: «اشكر كل اهتمامك ومساعداتك في موضوع تعافي المدمنين في وطننا الغالي البحرين، وأريد ان أنوه بشيء مهم هنا، إن «زمالة المدمنين المجهولين NA» قامت على إعتاق المساندين «غير المدمنين» الذين انت منهم، وهذا ان دل على شخصكم الكريم في مساندة زمالة «م.م» من خلال مقالاتك في الجريدة واسلوبك السلس غير المنافس، وليس به اي استفزاز لمشاعر الآخرين بل الحكمة والمحبة للآخرين، لذا، اهديك هذه الكتيبات المنقحة من قبل مدمنين متعافين، وسوف تلاحظ بأن اسم اسم الزمالة تغير الى «زمالة المدمنين المجهولين» والله الموفق.

رسالة الاخ العزيز «محمد» ليست كأى رسالة، فهؤلاء الشباب يضربون لنا مثلاً للتقاني والاخلاص في خدمة المجتمع، فعلى الرغم من التزاماتهم العملية والاسرية الا انهم لا يزالون يحملون ذلك الوهج المتوقد من النشاط والرغبة في مساعدة من يرغب من الشباب في التخلص من قيود ادمان المخدرات.

في احد الكتيبات، وجدت بضع معلومات قيمة هي نتائج استفتاء اعضاء زمالة «م.م» وهو استفتاء غير رسمي اجرته الزمالة عام 89 على عينة من 5 آلاف عضو تبين من خلاله ان 64 بالمائة من اعضاء الزمالة، وطبقاً للنسب، هناك 11 بالمائة من الاعضاء تحت سن العشرين، 37 بالمائة ما بين سن 20 الى 30 سنة، 48 بالمائة ما بين سن 30 و45 سنة، و4 بالمائة تزيد اعمارهم عن 45 سنة.

هذه النسبة التي تصنف الاعمار تعطي دلالات كثيرة اهمها ان الزمالة استطاعت ان تصل الى مختلف شرائح المجتمع وبالذات الى فئة الشباب، وأدت رسالتها ودورها، وما هذه النسب والاعمار الا دليل واضح على ذلك.

الكتيب المعنون باسم «خدمات زمالة «م.م» في المجتمع» هو المفتاح الذي ارغب في ان يتم توزيعه في المجمعات التجارية والمدارس والاندية الوطنية!! لأنه كما قلت «المفتاح» الذي يقود من يرغب في التخلص من ادمان المخدرات والاضمام الى الزمالة، وهناك فقرة، هي ثاني فقرة في الكتيب تقول: «اذا اردت ترشيح زمالة المدمنين المجهولين الى شخص ما لديه مشكلة مع المخدرات، قد يكون لديك بعض التساؤلات عن هذه الزمالة، إن هذا الكتيب صمم ليحيب على هذه التساؤلات!!» انه مفتاح لكنز ثمين بالنسبة لشبابنا الذين اوعد الله في قلوبهم شعلة الهداية واليقظة، ويسر لهم اناساً يأخذون بيدهم.

# Say no to drugs: former addict

Feature

Abirami Thiagarajah

A YOUNG man staggers home completely out of his senses as he barely gets past his front door, that is if he's lucky enough to ever reach home. He has a faded expression on his face and his family, amid the ensuing chaos, drag him up to his room and yet another series of tears, threats and anger takes place the next day following reluctant promises to quit. This vicious cycle goes on until one day he never gets out of bed again to comfort those loved ones who have grieved for their son long before he was claimed by a vice as evil and potent as the devil himself... drugs.

For some it's a way of life, an escape into a glimpse of ecstasy where there's no pain and suffering only the bliss of tranquillity, where the world swims before your eyes and everything is alright again. Sadly however, these so-called sources of pleasure come with a price, just like everything else... a lifetime slavery and dependency, torture and loneliness where the victim goes to unimaginable lengths just to have that sniff or smoke.

The idea of drug and alcohol addiction was unimaginable to me. The idea of these deadly substances in a country like Bahrain was horrifying, to say the least. I always associated drugs with South America and East Asia where the majority of hard-core addicts are found. But my rose-tinted glasses were shattered when I found that drugs and alcohol had sunk their poisonous claws into the island of paradise. As I found out more about local availability, I was extremely amazed at how easy it was to get your hands on drugs if the craving was strong enough....

For Abdullah Mohammed, a former Bahraini drug and alcohol addict, life over the past 15 years has been a continuous struggle against craving and relapse.

Mohammed, who first got addicted to narcotics and alcohol during his teens, recalled that initially it was all in good fun and mainly to belong among his peers. "I wanted to be cool and keep up with the trends at the time which is why I started drinking and taking drugs. I strongly consider alcohol a drug because in excess, it can be as bad for your system as drugs are," he said.

"I thought that I would drink forever and I hadn't accounted for the fact that my body might not be able to cope with the overload of these deadly substances. It seemed at the time that I had finished all my life's drinking in that one decade."

Needless to say, for health reasons Mohammed reached a stage where he could consume no more of the drugs and alcohol which had become a vital part of his existence. "My health deteriorated steadily as I continued drinking and using drugs and there were times I found myself among people I didn't want to be with, in places that I didn't want to be just to fulfil my desires," he related sadly.



PAIN AND SUFFERING: An addict injects himself.

sonal life my profession suffered too. I found myself unable to function as an employee and ended up being sacked from three companies," said Mohammed.

"I kept thinking that the outside world is there to get me and this feeling of paranoia would persist. I tried to hurt as many people as I could because I couldn't care less about them which all boiled down to the fact that I didn't care for myself," he said.

Mohammed's life was in a turmoil, full of anger, resentment, depression, anxiety and fear which reigned supreme. "All this only succeeded in helping me to consume more of the poison which was drugs and alcohol. When I look back now I realise that at the time I was under the impression that these substances would somehow mend the cracks in me," recounted Mohammed.

He was convinced that he would be chemically dependent all his life and after a while, his parents thought so too until one day he sought the help of support groups dedicated to fighting drug and alcohol addiction. "More than anything I wanted to break the misconception that the chemically dependent person will remain a victim of drugs and alcohol all his life. My message of hope came when I was under treatment and met 'recovering addicts' who faced the same problem as I did and that moved me," Mohammed said smilingly.

"I remember quite clearly when I asked a recovering addict how long he had been clean and he said 'a year'. In a row?" I persisted. He smiled and said, "Yes, for a whole year there have been no pills, no smoke joints and no syringes. I thought it was his will-power which enabled him to overcome his problem - something, in my opinion, I lacked."

Mohammed was soon introduced to a group of people with similar problem who met regularly and shared their experiences, pain and their hope for a better future. "It was an immense risk I

someone who was poor and who wound up in street corners wasted because he had nowhere to go. Little did I know how wrong I was in that aspect, but sadly, the society would have readily agreed with my twisted views. The money and the family name did the trick," he said cynically as I realised how wise his experience had made him.

However in that meeting Mohammed saw a glimmer of hope, a light at the end of that long, dreary tunnel that had come to be his life. "Their stories were very much like mine, they expressed the same desires to quit and, like me, they lived in the hope of a better tomorrow. They showed me the possibility of a new way of life which couldn't be comprehended unless one was clean first,"

He found himself asking them the



An assortment of the deadliest drugs and pills.

question which plagued him inside. "How do I stay sober, I asked, and they answered very matter-of-factly, 'just for today don't drink'. They advised me to associate with them and we exchanged phone numbers. As I went back to my everyday life, the number lay forgotten and one fine day they called me to enquire about my condition," he said thoughtfully.

As the support group shared their love with Mohammed and started to invest in his recovery, "I found myself extremely

kindly told him that an addict was never bad or mad, and that he had a genuine problem which had to be solved in the proper way. "These words comforted and encouraged me and much to my surprise I actually began doing everything possible to speed up my recovery," said Mohammed.

"Today, 15 years later, I am aware that I am a recovering person and I still carry a disease in me called 'addiction' which is physical, mental and emotional. The physical side-effects only took a couple of weeks at the most to subside but the mental and spiritual effects took quite a while to heal. I admit that when I still see a can of beer or a cigarette, it reminds me of my past and I look twice but the feeling goes away and I eventually forget about it," he stated firmly.

An occasional encounter with recovering drug and alcohol victims restores Mohammed's sanity and helps keep him sober. "I cannot begin to imagine or evaluate how much these people have done for me over the years and I shall be eternally grateful to them. People today mean something to me and I am able to carry on a relationship and love myself at the same time," he said relieved.

"You might find this hard to believe but I think I was born an alcoholic and a drug addict. I remember when I was no more than a child I was extremely sensitive to the smell of alcohol and cigarettes."

He believed that parents today should do their best to communicate as much as possible with their children about the dangers of drugs as well as liquor. Prevention is always preferable to cure and as the child passes certain stages, he would be able to get a better understanding of drugs and alcohol. Remember, everyone is vulnerable in this case, be it the young or the old," he affirmed.

Mohammed confessed that his family loved him to such an extent that they went through the characteristic denial phase even though it was plainly obvious that he was addicted and had difficulty coping about his day-to-day life. "The best way is to get as much support as possible from other families facing a similar situation. Accepting the problem would be the primary step towards solving it. Denial will get you nowhere," advised Mohammed.

I wondered aloud how people managed to get their hands on drugs such as heroin and cocaine not to mention LSD, hashish and marijuana in a conservative country like Bahrain where it was virtually impossible to get anything past the customs. He smiled mysteriously as he told me, "If a drug addict is desperate for that pill, smoke or sniff then come what may he will get it. Getting your hands on it is the easy part, getting away from it is where the problem starts."

He concluded with a message of hope to all these alcoholics and addicts who were in the darkness which threatened to engulf them. "There's always hope for you, if the stigma is so great and society makes you lose hope, it is important to keep track of your objective and

# Awareness vital, says psychologist

THOUSANDS die every year as a result of using drugs and alcohol which have invaded the lives of every society around the world, writes Abirami Thiagarajah.

Bahrain faced a heroin epidemic back in 1983 when the services offered to drug and alcohol abusers were extremely scarce. Thankfully, today addicts are taken in and treated extensively until they are completely rid of their problem. How does one get over the psychological trauma and craving and go back to a society which has stunned him? A professional gave his opinion on the steps to recovery that an addict takes once he is chemically dependent.

Dr Abdulnabi Derbas, a consultant psychologist and head of the Almoayed Wing at the Psychiatric Hospital, plays an active role in the rehabilitation of drug and alcohol addicts. Yousuf Almoayed Unit is currently the only place in Bahrain where these chemically dependent persons can receive treatment.

"Ever since its construction in 1987, the unit has dealt with a large number of cases and has saved numerous lives. It has a comprehensive assessment, detoxification and rehabilitation programme whereby the addict goes through several stages to overcome his deadly habit," Dr Derbas said.

According to him, the comprehensive assessment procedure initially identifies the individual's physical, mental and social state, primarily his job and social standing. In addition the programme seeks to discover any possible links to other diseases such as Aids, hepatitis, cirrhosis as well as other psychological depression, anxiety and any possible phobias.

"Religious and spiritual activities are then conducted for these addicts to restore well-being and provide them with the opportunity to merge once more in the society. We also enable them to be treated as outpatients and do a regular follow-up to rule out chances of relapse," he detailed.

"It hinders one's cognition, memory and causes hallucinations, all of which are extremely dangerous and could result in accidents on the road or elsewhere. These drugs, depending on their nature, can affect a person physically and mentally during his withdrawal," said Dr Derbas.

"Heroin, for instance manifests itself by causing diarrhoea, vomiting, tearing and severe depression during recovery. Although the immediate state of mind might be desirable while consuming the drug, the after-effects are often deadly."

He believed that an alternative option to treat drug addicts was to expose them to other drugs which would reduce their craving. "During the process we



Dr Abdulnabi Derbas

instruct the victim to avoid particular surroundings or situations which might cause him to yield and end up taking these substances," he said.

He said physical withdrawal symptoms last only a few weeks while the social and psychological side could take years to overcome. "It is sometimes hard to find out if the victim consumed drugs or alcohol due to his depression or if it was merely a result of his addiction. However, being shunned by the society and 'accused' by the family, losing job and facing a financial crisis might all add to this depression," said Dr Derbas.

"We try our very best to teach them how to cope with life and be assertive by saving a definitive no to

not only the individual himself, but the family, friends and society as a whole," he explained.

He said that Bahrain today was equipped with all the facilities to deal with drug and alcohol addiction. "I recall quite clearly that 1983 was the peak of heroin and Bahrain at the time went through an epidemic - addicts were plenty and services scarce. We must always be ready to face such a situation in the future. Meanwhile, the best we can do is try to cope with the problem at hand and spread awareness among the young and old alike," said Dr Derbas.

He emphasised that parents would do well to keep a watch on their children for any signs of addiction and regular talks with them on the potential dangers would be beneficial. "Parents should not hesitate to come forward and seek help if they genuinely believe or even suspect for that matter that their sons or daughters might be addicts. We would advise them on the steps to follow to ensure that their children are helped with their problem."

I wondered aloud if providing syringes to avoid contamination would at least solve the problem of Aids and other diseases transmitted through blood and he agreed with me. "This was done in Holland and they found a considerable reduction in these diseases and I do not think that it would increase the problem of addiction," he said.

He also believed that if the demand for drugs could be controlled the society would face a comparative decrease in the crime rate. "It has been proved time and again that drug and alcohol addiction lead to crimes of all sorts," said Dr Derbas.

He suggested that the identification of risk factors such as poverty, child abuse, mental instability, marital conflict and neglect would help contain the problem as much as possible.

He concluded with a piece of advice to all parents to prevent their children from a lifetime of suffering by being alert as well

## خرجوا من الطوق المحلي إلى الدور العالمي

# مدمنو «البحرين» الجهولون يعالجون الإدمان بالـ «حب»

كتب - سعيد محمد:

الاسبوع لمساعدة المدمنين على الامتناع عن التعاطي وتقوية عزيمتهم، اضافة الى اجتماعات في مؤسسات اخرى تلقى منها كل التعاون لكننا.. لا ننتمي اليها. ويؤكد فلسفة الزمالة في مساعدة الشباب المدمنين بالقول: «نحن دائماً نرغب في المساهمة في ابراز المنهج الذي من خلاله حصلنا على اسلوب جديد للحياة لأننا نؤمن ايماناً تاماً بأن برنامج زمالة المدمنين الجهولين يجب ان يُقدم للمجتمع، الا ان الهوية المجهولة امر هام وسري بالنسبة لنا. لأننا نشعر بأن وجود مكان آمن للتحدث بين مدمن مع مدمن آخر يعني قيمة علاجية لا مثيل لها». ويشدد على ان اسلوب عمل الزمالة لا يعتمد على الجذب وليس على الدعاية واستغلال وسائل الاعلام.. اي ان نترك للمدمن الفرصة ليرى ويجرب ويقتنع بمنهجنا في المساعدة على الاقلاع. ومن جهة اخرى، فإن «محمد» يرى من الضرورة الاشارة الى ان الزمالة هم شباب متعاقدون من الادمان وليسوا معالجين او اختصاصيين ولا يقومون بإجراء دراسات وابحاث في هذا المجال، لكنهم اثبتوا نجاح برنامج زمالة «م.م» من خلال مجموعات في العالم ومنها 7 مجموعات خليجية تجتمع اسبوعياً يواظب الاعضاء على حضورها ويندمج فيها اعضاء جدد يرغبون في الامتناع عن التعاطي.

ان تعالج مدمناً على العقاقير والمخدرات او الكحول بأدوية ووصفات طبية فذلك امر غاية في «الاعتيادية» ينجح احياناً ويفشل احياناً اخرى!! لكن ان تعالجه بالحب والدفء فتلك طريقة مبتكرة واسلوب انساني وطبي عميق الدلالات وينجح في كل الاحيان والعهد على زمالة المدمن الجهول «NA» التي نذرت نفسها لأن تمد اليد البيضاء للشباب المدمنين على تعاطي المخدرات.

وتشارك الزمالة هذه الايام في فعاليات مؤتمر المجلس الدولي الثالث والاربعين حول علاج الادمان والوقاية منه من خلال تواجد ممثلين عن الزمالة العالمية «زمالة م.م».

وقال «محمد» مندوب المعلومات العامة لزمالة «م.م»: ان مشاركة الزمالة في المؤتمر الذي يعقد بفندق الخليج ما هو الا فرصة سانحة للزمالة لأن توضح رسالة «م.م» في التعافي وتنقلها الى المجتمع والاختصاصيين في هذا المجال وتحقيق هدف من اكبر اهدافنا الاساسية ألا وهو نقل رسالة محبة من زمالة «م.م» للمدمن الذي لا يزال مقيداً في سلاسل الادمان القاسية.

ويشير «محمد» الى ان أنشطة الزمالة لا تقف عند حد، فكل ما من شأنه مساعدة المدمنين على الاقلاع يدخل في اعماق دستور الزمالة، فعلى سبيل المثال، تتوجه الزمالة لعقد اجتماعات في السجون يومين في

## كلية الطب تعلن عن أسماء المرشحين للمقابلة الشخصية

كتب - منصور الوني:

اعلنت وحدة القبول والتسجيل بجامعة الخليج العربي أمس عن أسماء الطلبة والطالبات المرشحين للدخول الى امتحانات المقابلة الشخصية، وذلك لاجتيازهم الامتحانات النظرية التي نظمتها كلية الطب يوم السبت الماضي في مادة العلوم والرياضيات والكيمياء واللغة الانجليزية.

وقال نائب عميد الكلية بالوكالة الدكتور فيصل الناصر: إن عدد الطلبة الذين تقدموا للامتحان 143 طالباً وطالبة من دول مجلس التعاون، قد تم ترشيح 108 طلاب وطالبات للمقابلة الشخصية التي ستبدأ اليوم وغداً الثلاثاء. وأضاف إن منهم 74 طالبة، و34 طالباً من جميع الدول الأعضاء، فمن البحرين تم ترشيح 28 طالباً وطالبة ومن الكويت 27 طالباً وطالبة ومن السعودية 16 طالباً وطالبة ومن قطر 13 طالباً وطالبة ومن عمان

9 طلاب ومن الامارات 6 طلاب و5 طلاب من الدول العربية. وأسماء الطلبة المرشحين للمقابلة الشخصية هم: منى راشد، نادية عبيد، سلوة سالم، فاطمة راشد، سناء نور، أمل حبيب، رنا جمعة، يثرب عزيز، حسين محمد، فواز خليل، أحمد باقر، باسم محسن، وفاء راشد، موزة عبدالرحمن. هند ابراهيم، ريم راشد، ليلي عيسى، فاطمة عبدالله، منى منصور، خليل ابراهيم، عبيد عبدالوهاب، عبدالله أنور، عيسى عبدالرحمن، دلال جعفر، نورة عمران، منار محمد، أمينة أحمد، نجمة حسن، إيمان عبدالله، فاطمة الهاشمي، ايمان علي، حسين رضي، بشير عزيز، يسرة علي، ليلي خليفة، سعاد خميس، بدرية علي، لمياء فايز البلوشي، حسن تقي، ندى سعيد، عبيد عمر، عايشة عبدالرحيم، صفاء رضا، نورة حسين زغبة محمد، لولوة ناصر، ايمان راشد، أروة مسعد، مريم عبدالله، نورة يعقوب، مريم علي،

جليلة محمد، نورة علي، مريم فؤاد، محمد حسن، عبدالكريم نبيل، عبدالرحمن محمد، عبدالله كامل، رامي صالح مثنى منقال، لولوة عزيز راشد، هبة عبدالله، لمياء عبدالجليل، حجار سالم، ريم حسن علي، سجا سرور، حمد الخليفة، لجين صبيح، حسين علي ياسين، محمد عادل، يوسف صلاح، جراح عبدالهادي، نادر عيسى، يوسف جاسم، فهد علي، أسماء علي، كوثر الشمري، أحمد عادل، سارة حسين، فيصل سليمان، فرح حسين، سميا وليد، مريم عدنان، رضية فاضل، شيماء، ابراز عبدالله، منال عمير، أماني رجيج، أحمد محمد، ناصر أحمد، خالد ناصر، هديل عبدالله، فراس محمد، محمد يحيى، خالد منصور، سارة زكي، أحمد محمد، عبدالله حمد، حسن عبدالله، دجلة علي، ايلاف محمد، مريم سعيد، رانية محمد، زينب علي، دينا نادر، فاطمة هاشم، وممد العياس.

ورشة حول التعامل مع كبار السن

قرار إداري

# متطوعون... يكافحون الإدمان

## عضوية زمالة «م.م» لا تقتصر على مدمني الهيروين وحاقني الإبر والكحوليين ماذا تعرف عن زمالة المدمنين المجوليين NA؟ قصة كاملة لتجربة شاب عانى مرض الإدمان المشكلة بدأت من العلاج الزمالة كانت بداية التعافي

ينجح مع الآخرين ولكن لا ينجح معك. إن العديد منا كان يعتقد نفس الشيء عند قدومنا لزمالة المدمنين المجوليين NA لأول مرة، كان معظمنا حذرا وخائفا من القيام بأعمال جديدة، فحتى بعد امتناعنا عن التعاطي فإن كثيرا من الأشياء لم تتغير، فقيادة السيارة واستعمال الهاتف أصبحا مخيفين. وهنا يكمن بؤس الزمالة ومساعدة الأعضاء المتعافين.

كتب - محصر الساعي:

إن كنت تريد التعافي من الإدمان، فإنك تحتاج إلى معاشية الخطوات الاثني عشر، وهذا يتطلب أكثر مما تعلمه لوحدها، ففي زمالة المدمنين المجوليين NA يساعدنا بعضنا البعض في جهودنا من أجل تعلم وممارسة حياة سعيدة وصحية بعيدا عن التعاطي، «قد تكون فأقدا للأمل وخائفا، ولعلك تفكر في أن هذه الزمالة تقدم برنامجا مثله مثل الطرق الأخرى التي حاولتها ولم تنجح وقد تعتقد أن هذا البرنامج



بعض التفكير السلبي والأناحية، لكنني في نفس الوقت لا أعاني هذه المشكلات والكثيرات، بل على العكس فبدأت بشوفا كثيرا في التفكير الإيجابي، وأزددت وحياتية وتقبلا لسلبياتي ومخاطبي، وعندما أفكر إلى الماضي، أبتسأ: هل أنا حلا ذلك الشخص، فالمرض العقلي والروحاني يبقى مع الزمن، لكنه يسمى متعافيا، فليس هو استمتع القول: إنني شخص آخر، أستمتع العيش والاستمتاع بالحياة من دون تعاطي الكحول، مغفلا وأقفا وفروفا من حلوها ومرها، وذلك بفضل الله ثم بفضل زمالة م.م.

شأنك، لكن إذا أريد الاستماع عن التعاطي فهذا من شأننا... فالجوابية بالنسبة إليها هي الأساس في العلاقات العادية، إذ أيضا تعتمد على عنصر الحب وليس الرعب، وشأننا على الهوية الشخصية الجذوة التي هي الأساس الروحاني لكل مننا، التي نشعبها قبل الشخصيات.

**مشاركات فعالة**  
وبلغة كبيرة بؤرنا: أنا الآن ممن لهم، ثم لأعضاء زمالة م.م، وفطورا بطيئة، نشأناهم الحوي الحول، وخاصة أن الزمالة تشارك في إسعاد الناس السواي الثالث والأربعين حول علاج الإدمان.

وإننا ما زلت نعانينا،  
[ ] مرض الإدمان مرض مزمن لا يمكن الشفاء منه تماما، ولكن هذا لا يعني أنني لم ألتزم كثيرا وروحانيا، وأفكر في صراحتي والعقد والجمالية، وأسست أصلا في حياة الأخرين الطبيعية وحتمتها، والألم من ذلك أصعب إلى تصحيح علاقتي بالله تعالى، وأجعل مشيئة قلب مشيئتي.

لذلك يمكن القول: أنني اليوم ممن متعاف وليس دائما متعافيا.

**اليوم... أنا شخص آخر**  
[ ] ما الفرق بين اليومين؟  
[ ] ضمن كل من بار الإدمان فدية (الذلة جونا).

### زمالة المدمنين المجوليين NA

## أسئلة وإجابات

# عن زمالة المدمنين المجوليين NA

### زمالة المدمنين المجوليين NA

## أهلا وسهلا بكم في زمالة "م.م"

ويعجز العود إلى الحياة الطبيعية، وعند الإصابة بالأمراض، فالصحة تعود للمساء، أعود إلى العمل، ولجأة وبون سابق إقار، أجد نفسي أمنت عليه من جديد.

لتعود رحلة العلاج القاسية، كثيرا من جديد، وهكذا مرت السنوات.

**اختلفوا في الرأي..**  
فازدت حيرة  
ويتابع وليد سر تجربته مع هذا المرض: المشكلة أن الأطباء انقسموا إلى

ما تشاء أكثر إلى الزمالة، سؤال حيرني سنوات...  
**هاين الإجابة؟**  
ويصعب وليد سر تجربته مع هذا المرض: المشكلة أن الأطباء انقسموا إلى

بعض التفكير السلبي والأناحية، لكنني في نفس الوقت لا أعاني هذه المشكلات والكثيرات، بل على العكس فبدأت بشوفا كثيرا في التفكير الإيجابي، وأزددت وحياتية وتقبلا لسلبياتي ومخاطبي، وعندما أفكر إلى الماضي، أبتسأ: هل أنا حلا ذلك الشخص، فالمرض العقلي والروحاني يبقى مع الزمن، لكنه يسمى متعافيا، فليس هو استمتع القول: إنني شخص آخر، أستمتع العيش والاستمتاع بالحياة من دون تعاطي الكحول، مغفلا وأقفا وفروفا من حلوها ومرها، وذلك بفضل الله ثم بفضل زمالة م.م.

بعض التفكير السلبي والأناحية، لكنني في نفس الوقت لا أعاني هذه المشكلات والكثيرات، بل على العكس فبدأت بشوفا كثيرا في التفكير الإيجابي، وأزددت وحياتية وتقبلا لسلبياتي ومخاطبي، وعندما أفكر إلى الماضي، أبتسأ: هل أنا حلا ذلك الشخص، فالمرض العقلي والروحاني يبقى مع الزمن، لكنه يسمى متعافيا، فليس هو استمتع القول: إنني شخص آخر، أستمتع العيش والاستمتاع بالحياة من دون تعاطي الكحول، مغفلا وأقفا وفروفا من حلوها ومرها، وذلك بفضل الله ثم بفضل زمالة م.م.



هذه العبارات وغيرها ورت على لسان بعض أعضاء زمالة المدمنين المجوليين «م.م»، إحد أن تعاونوا من إيمانهم وتعاطيهم. لكن، ما الذي تعرفه عن هذه الزمالة؟

أعتقد أن معظمنا يتقصه الكثير والكثير من المعلومات عنها، ولا سيما وأن موضوع الإيمان والتعاطي حساس، ويتجنب الكثير من الناس الخوض فيه ومناقشته، لذلك قد تبقى مثل هذه الجوانب التي تسمى إلى مساندة المتعافين على التعافي من الإدمان مجهولة بعض الشيء، وقد لا يعني الكثير ما يمكن أن تحققة من إنجاز في هذا المجال، وما تقدمه من خدمات إنسانية تطوعية في هذا الجانب.

**ما هي زمالة «م.م»؟**  
زمالة المدمنين المجوليين (NA) بالاختصار هي عبارة عن مجموعة منتشرة في جميع أنحاء العالم مؤلفة من رجال ونساء ممن يتعافون من إدمان المخدرات، وهم من مختلف المستويات الاجتماعية لكنهم يلتزمون في شيء واحد هو مرض الإدمان. زمالة «م.م» وهو الاسم المختصر لها، تترك المدمنين بعض الآثار من مساندة بعضهم البعض.

المستقيم، كما يمكن لبعض المدمنين أن يلحقوا أورا عديدة ولكن كأصدقاء للزمالة وليس كأعضاء، فالعضوية مقصورة على المدمنين فقط، علما بأن العضوية لا تكلف العضو شيئا، فلا توجد رسوم دخول أو رسوم عضوية لأن زمالة «م.م» غير مهينة لكنها تعتمد على التبرعات من الأعضاء فقط، فهي

المجوليين هي زمالة المدمنين المتعافين الذين يتقابلون بانتظام على أساس تطوعي، مساعدة بعضهم البعض في البقاء ممتنعين عن التعاطي اعتمادا على برنامج معين وواضح. ولكن السؤال هنا: هل استطاعت هذه الزمالة أن تحظى بمراسلتها الإنسانية؟ هل بالفعل تساعد مدمنين على التعافي، بل جعلهم عناصر إنتاج في المجتمع؟

تسأل طبيبا، والجواب هنا هو مواطن بحريتي يدعى «وليد»، خرج جامعي، ويعمل موظفا في مؤسسة في البحرين، ساهم في تأسيس عدة مؤسسات أخرى، لكن في الواقع، لا يهتق الإدمان بين رجال أعمال أو موظف أو عامل معدم!!

بدا وليد مرتفع المعنويات، والثقا من نفسه، وهو يسر قصته وتجربته مع هذا الوباء، وهذه المسألة، عاد بنا في ذاكرته إلى عشر سنين مضت، حيث بدأت المشكلة، بدأ بروي قصته، وسيرته مع الألم والهم. بدأ الأمر عندما كان يتعالج في المستشفى، حيث ولد وهو يعاني من الدم المخجل (السكرى) وما يصاحب هذا المرض من الألم حادة قد تفاقم الآلام المبرطال - اغتالنا الله منه - كان يتردد على المستشفى باستمرار، وأحيانا يتم فيها لفترات طويلة، وخلال العلاج يساهموا الصوب والحفص تحت إشراف الأطباء، لتخفيف الآلام، إضافة إلى جنوب مقوية للدم، وعندما يخرج من المستشفى، يعطى كمية منها

مارجية، وذلك لتجنب الانحراف عن هدف الأساسي لها. ومن الأنشطة التي تمارسها زمالة عقد اجتماعات مفتوحة يمكن غير المدمنين حضورها، وكذلك عقد اجتماعات مغلقة تقتصر على الذين فانون مشاكل التعاطي والإيمان. والخاصة أن زمالة المدمنين

## .. وبدأ الإدمان

بدأ وليد يتذكر هذه النقطة جيدا، وهو يستعيد في مخيلته بداية المشكلة. فتابع قصته قائلا: شيئا فشيئا، بدأت أعتمد على هذه المواد المهدئة والمخدرة، وأترك الجانب الأخر وهو الحبوب المقوية للدم، ومع

## محاولات.. دون جدوى

حتى بدأت مرحلة العلاج. قررت أن أتعالج للتخلص من هذه الأدوية، حاولت ذلك بشتى الطرق، سافرت إلى الخارج، لجأت إلى الطب النفسي في البحرين، إلا أن العلاج كان يتركز على الجانب الجسماني فقط، وهو تخليصي من المخدر، لكنني

قسمين، قسم يرى أنني مدمن ويجب ألا أعطي هذه الأدوية تماما. وطبعا هذا ما لم أكن لأتحمله، لأنني وأثناء نوبة المرض أحتاج إلى هذا العلاج، وبكميات كبيرة تفوق الحد المعقول. أما القسم الآخر منهم فكان يفتح الباب على مصراعيه، فيرى أنني مريض بمرض مزمن، تصاحبه آلام حادة، ويجب علي تناول الأدوية على الدوام، وطبعا هنا تعود المشكلة تتجدد، وبقيت أعاني الأمرين.

## سجين رغم الحرية

○ ذكرت أنك كنت تتناول كميات كبيرة من هذه الحبوب، وبأضعاف ما هو محدد لك. ألم يؤثر ذلك على جوانب أخرى في شخصيتك وبنيتك؟  
□ أجاب على الفور: بالطبع، أصبت بالضعف الشديد وهزل الجسم، إضافة إلى التشتت في التفكير وعدم التركيز، مما خلق لي مشاكل كبيرة مع أهلي وخاصة زوجتي.

ورغم أنني لم أدخل السجن أو أتعرض لمشاكل قانونية، فإنني كنت على الدوام أشعر بأنني سجين ومسلوب الإرادة، فالدمن مهما كان وضعه ومهما كان منصبه فإنه في الواقع سجين ومسلوب الإرادة.

## بداية الفرج

عاد وليد يتابع القصة، وهو يتحسر على هذه الأيام التي انقضت من عمره، وهو يعاني مرضين بعد أن كان مرضا واحدا.

يقول: بقيت على هذا الوضع فترة طويلة، حتى التقيت قبل سنة أو أكثر، وأثناء تواجدني في مستشفى الطب النفسي بأعضاء من زمالة المدمنين الجهوليين NA، وقاموا بدورهم بتعريفني على الزمالة، وعلى طريقة تعاملهم مع مرضهم الأول - وهو الإيمان - شعرت في ذاتي بخطورة هذا المرض المزمن الذي أعانيه، ولم أستطع النكران أكثر من ذلك.

لكن وبصراحة لم أكن أستلطف هذه المجموعة - أعضاء (م.م) - في الوهلة الأولى، لأنني بتفكري الخاطيء، كنت مقتنعا بأن ما عجز عنه الأطباء طوال هذه السنين، لا يمكن أن يقوم به أناس عاديون هم أساسا مدمنون، لكن مع كثرة تردهم على الوحدة في المستشفى، بدأت أشعر بالارتياح والألفة في اجتماعاتهم المغلقة، أصغي لتجاربهم وخبراتهم في هذا الطريق الشائك.

صرت أشعر بأن هناك أوجه تشابه كبيرة بيني وبينهم رغم شعوري السابق بأنني مريض، وهم مدمنون فقط، وليس لي علاقة بهم، شعرت بالارتياح النفسي للجماعة، وبحب كبير ورعاية من قبل أعضائها

يصيرك أن تحاولا وهنا أقولها بأمانة وإخلاص: وجدت في هذا الكتيب إجابة سؤال دار في بالي سنتين طويلة، لم أجد له توضيحا إلا فيه، كنت دوما أتساءل بحيرة: كيف لي ألا أعاطي الحبوب وأنا مريض؟ وكيف لي أن أعاطيها وأنا مدمن؟

## مشوار الألف ميل.. يبدأ بخطوة

بدا وليد واثقا في هذه النقطة وهو يواصل: من هنا بدأت مرحلة التعافي، صرت أحضر ثلاثة اجتماعات أسبوعيا لزمالة (م.م)، وصار لي موجه عضو (أفضل) له مشاكري والصعاب التي تواجهني.

والأهم من ذلك أنني لا أشعر بالخوف - كالسابق - عندما يدهمني مرضي الآخر (السكر). فالزمالة علمتني أنني عندما أخذ علاجاً من أجل العلاج فإنني لا أعود إلى الإدمان وهي ليست انتكاسة، عكس المفهوم الخاطيء الذي كنت أعتقد، وكان يجعلني أعود إلى الانتكاسة.

بدأت أتبع منهج وبرنامج زمالة (م.م) الخاص، والذي يتكون من الخطوات والتقاليد الاثني عشر للتعافي. فمن خلال هذه المبادئ التي خاطبت جوانب كثيرة في نفسي، شعرت بارتياح كبير، وتطور ملحوظ في النشاط والحيوية بعد حالة اليأس التي كنت فيها، والمحاولات الفاشلة التي كنت أقوم بها سابقا للتعافي، فالدمن - نكرا كان أو أنني - في فترة من فترات نشاط إيمانه، توجد لديه الرغبة في الانقطاع، لكنه لا يعرف السبيل إلى ذلك، وهذا ما حدث لي.

فمجتعنا مليء بالخيرين الذين قدموا لي يد المساعدة، لكن لم تجذبني طرقهم، بعكس ما حدث في الزمالة. لذلك شعرت حقيقة بأنه لا مثيل إطلاقا للقيمة العلاجية التي تتحقق عندما يساعد مدمن مدمنا آخر.

## المواصلة شأنك.. والامتناع من شأننا

في الوقت الحاضر، وليد عضو فعال في الزمالة، يسعى بجهد إلى مساعدة الآخرين وخاصة ممن لم يتعافوا بعد من الإدمان، لذلك وبصفته عضوا في الزمالة يقول:

أود أن أخاطب المدمنين الذين مازالوا يعانون، وأقول لكل منهم: إذا أردت المواصلة في التعاطي فهذا

والوقاية منه) بفندق الخليج، كما أشعر بأنه فخر لنا أن نساهم كأشخاص مسئولين ومنتجين في هذا المجتمع وهذا الوطن الغالي.

## مدمن متعاف.. وليس متعاطيا

○ هل يمكن القول: إنك تعافيت تماما من الإدمان، أم أن هناك ترسبات

جسمي: وهو التعاطي والإدمان.. - عقلي: وهو المبررات والتسويع والأعداء والتفكير السلبي الدائم. - النفسي (الروحاني): كالأتانية وحب الذات وعدم الاهتمام بمشاعر الآخرين.

لذلك عندما أقول: إنني مدمن متعاف، فإنني أعني - وهذا في رأيي الشخصي - أنني مازلت أعاني - أحيانا

مع نهاية هذه التجربة لدم قطع شوطا كبيرا في محاولة العلاج، حتى اهتدى إلى السبيل الأنسب له في ذلك، لا يسعنا إلا أن نقول لكل من ابتلي بهذا المرض بل لكل فرد في المجتمع: على العاقل أن يتعظ.

ARIG is a major insurance organization in the Arab world and one of the world's leading re-insurers. Our strategy of expansion and diversification into new and complementary fields of insurance activity in the Arab world has opened up a host of new exciting career opportunities.

One of these opportunities is for Trainee Actuaries. Being skilled mathematicians, actuaries are able to analyze past events, assess the present risks involved, and model what could happen in the future with regards to financial activities. Our actuaries have interaction with the information systems, underwriting, legal, accounting and claims areas in the company.

As a Trainee Actuary you will undertake rigorous development in all aspects of finance and the actuarial role within an insurance company. Actuarial students are provided with study time during the day, to supplement the personal time required to prepare for the Society of Actuary examinations.

Your current qualifications will include a Bachelor's degree, preferably in Mathematics, Actuarial Science, Statistics or another major with a strong math background, with a GPA of over 3.0. Candidates should possess excellent interpersonal and communication skills, both verbal and written in English and Arabic, as well as an ability to work independently or in a group.

Applications for the Actuarial Trainee positions should be forwarded to the address below, or sent by facsimile or email. All correspondence is to be addressed to the **MANAGER - TRAINING & DEVELOPMENT** and marked 'Actuarial Trainee'. Applications should arrive no later than the **14th September, 2000**.



المجموعة العربية للتأمين (ش.م.ب.)  
Arab Insurance Group (B.S.C.)  
P.O. Box 26992, Manama, Bahrain. Fax 531155  
Email: applicants@arig.com.bh

# تطبيقات تخفيضات

## ممكنة بقاوال

٢٠٠٠

ابتداءً من ١٥ أغسطس ٢٠٠٠

مفاجآت هدايا مجانية

تخفيضات تصل إلى ٧٠٪ على جميع المشتريات

إنتهز فرصتك بأسعار أقل من التكلفة الفرصة سانحة حتى افتتاح المدارس

طاولات كمبيوتر أثاث مكاتب شنت ودفاتر مدرسية أسعار خاصة على الكتب الطبية والكتب التعليمية للأطفال ..

تفتح يوم الجمعة من الساعة ٤,٠٠٠ عصراً إلى ٨,٠٠٠ مساءً

الخدمة الممتازة والمنتج الجيد وأكثر من ٤٠ عاماً من الخبرة

ص ب : ٤٩٨ - المنامة - البحرين - تليفون : المكتبة ٢٢٣٣٣٧ (٨ خطوط) معرض الأثاث : ٢٢٣٠٠٥ معرض الحورة : ٢٩٤١٠٨

# شواهد

سعيد  
محمد



قبل ايام لقاء مع اثنين من زمالة المدمن **جمعني المجهول**، وفي الحقيقة، فإن هذا اللقاء ليس اللقاء الاول بل عقد مثل هذا اللقاء الكثير مع اولئك الشباب المتعافين الذين انعم الله عليهم بنعمة الاقلاع عن تعاطي المخدرات.

في ذلك اللقاء، كان محدثي عضو زمالة «م.م» وهي اختصار لكلمة المدمن المجهول، يركز على ان هذه الجماعة التي لا تنتمي لأي جهة سوى انها تحاول ما وسعها لمساعدة الشباب المدمنين للاقلاع، لا تنتظر مردوداً مالياً او مساعدة عينية غير انها وضعت نصب اعينها قائمة من القواعد والتقاليد كلها تجعل المدمن يجمع قواه الفكرية في اتجاه خطواته الاولى للتخلص من قيود المخدر اللعين.

لقاءات الشباب في زمالة «م.م» هي لقاءات حري بان نوليها الاهتمام والرعاية تماماً كما يهتم بها الاختصاصي النفسي الذي يساعد المدمنين ورجل الامن المسؤول عن المكافحة والمتقنون الذين يساندون هذه الزمالة، لأن في دعمها وتقوية وجودها فائدة تنعكس بشكل ايجابي على وضعية وحركة مكافحة ادمان المخدرات في المجتمع البحريني، لا سيما في اوساط الشباب والناشئين.

في الحقيقة، لا اخفي عليكم قناعتي بفلسفة محورية للزمالة في مساعدة الشباب المدمنين اذ يقول محدثي في فقرة نشرت قبل ايام في الصحافة: «نحن دائماً نرغب في المساهمة في ابراز المنهج الذي من خلاله حصلنا على اسلوب جديد للحياة لأننا نؤمن ايماناً تاماً بأن برنامج زمالة المدمنين المجهولين يجب ان يُقدم للمجتمع، إلا ان الهوية المجهولة امر هام وسري بالنسبة لنا، لأننا نشعر بأن وجود مكان آمن للتحدث بين مدمن ومدمن آخر يعني قيمة علاجية لا مثيل لها».

لذلك، فإنك حين تعالج مدمناً على العقاقير والمخدرات او الكحول بأدوية ووصفات طبية فذلك امر غاية في «الاعتيادية» ينجح احياناً ويفشل احياناً اخرى!! لكن أن تعالجه بالحب والدفاع فتلك طريقة مبتكرة وأسلوب انساني وطبي عميق الدلالات وينجح في كل الاحيان والعهد على زمالة المدمن المجهول «NA» التي نذرت نفسها لأن تمد اليد البيضاء للشباب المدمنين على تعاطي المخدرات.

ان الزمالة هم شباب متعافون من الادمان وليسوا معالجين او اختصاصيين ولا يقومون بإجراء دراسات وأبحاث في هذا المجال، لكنهم اثبتوا نجاح برنامج زمالة «م.م» من خلال مجموعات في العالم ومنها 7 مجموعات خليجية تجتمع اسبوعياً يواظب الاعضاء على حضورها ويندمج فيها اعضاء جدد يرغبون في الامتناع عن التعاطي.

ولسنا هنا نخفي رغبتنا في ان يتجه كل شاب وشابة من المبطلين بالادمان على المخدرات والكحول والعقاقير للانضمام الى هذه الزمالة التي تحتفظ بالسرية في عملها وتعتبر كل عضو جديداً هدفاً كبيراً يتحقق في سبيل النجاح في تقديم مساعدة للتخلص من براثن الادمان.

وفي الواقع، من المهم ان نشازك الزمالة الرأي في ان مشاركتها في المؤتمر الدولي الرابع لمكافحة الادمان فرصة سانحة للزمالة لأن توضح رسالة «م.م» في التعافي وتنقلها الى المجتمع.

saeedmohd17@alayam.com

2000/9/10  
الأحر

لاحقاً ولكن  
بان السلطة  
عدد نفوذها  
من سارعت  
فأكثر لمنع  
سطينية إلى

ة الأراضي  
حول القدس  
بب بسحب  
1 تم سحب

عبر إسرائيل  
دينة وحول  
وطنات أبو  
الى أدوميم  
ستوطنات

ة

زيغ

# رسالة المدمنين الجاهولين

أصلاح ما بين منا من الذي لهم جميعاً.

9- قدمنا الإصلاحات أو التعويضات المبصرة لهؤلاء الأشخاص كلما أمكن ذلك إلا إذا كان ذلك سوف يضربهم أو بالأحرى.

10- واسلنا عملية مراجعة أنفسنا واعترفنا بأخطائنا أولاً بأول.

11- سمينا من خلال الدعاء والتأمل إلى تحسين صلتنا بالله راجين من الله أن يوفقنا لتقبل ما قدره لنا وأن يعطينا القوة على تنفيذها.

12- نتيجة تحقيق مهمة روحانية لدينا بإتباع هذه الخطوات حاولنا أن نحصل هذه الرسائل للمدمنين وممارسة هذه المبادئ في جميع مؤثرنا.

هذه هي التكاليف و الخطرات التي يتبناها أعضاء زمالة المدمنين الجاهولين وهي السر و السبب في نجاح العديد من المدمنين في جميع أنحاء العالم و كذلك في مجلة البحرين في التمتع و التخلص من مرض الادمان.

الخطوات التي يجب القيام بها لتحقيق نجاح الزمالة في مجلة البحرين،

■ العمل على تنسيق وترتيب مخطط بين فيه أوصاف الزمالة و كيفية سير العمل و الطرق التيمة في هذه الزمالة ، أي معلومات كاملة عن الزمالة و متطلباتها.

■ كتابة مقترح زمالة المدمنين الجاهولين ، للاعتراف بوجود زمالة المدمنين الجاهولين ، ويطرح في الطلب إعطاء هذه الزمالة الصفة الرسمية وذلك يكون بقرار من مجلس الوزراء.

■ عند المرافقة على الخطوة المسافة الذكر ، يتم وضع سياسة معينة لتجميع التبرعات من الجهات الأهلية و التجارية وأن أمكن من الجهات الحكومية أو إيجاد مؤسسة أو شركة تبنى المشروع بكافة مصاريفه وتكون الراعي الرسمي لهذا البرنامج أو المشروع.

■ الاحتياج في إيجاد مكان مناسب يكون كمرر رسمي الزمالة لحضور الاجتماعات التي تقدمها الزمالة سواء كانت مفتوحة أو مغلقة.

■ إيجاد و ترتيب مقر و تسجيله كمرر دائم لأعضاء الزمالة .  
 ■ وضع منهجية العمل التي ستبني في هذا المقر وتدريب تقارير دائمة وذلك بالتنسيق مع الجهات الرسمية عن إجازات الزمالة و الأنشطة التي ستقام من خلال هذه الزمالة .  
 أرى بأن إتمام مثل هذا الاقتراح و العمل على إعطاء الصفة الرسمية له سيكون له الأثر الكبير في إعطاء العديد من المدمنين القاموا لا نيباً من اليوم؟

هو حمل الرسالة إلى المدمن الذي لا يزال يعاني.

6- لا يجوز لأي مجموعة من زمالة "م" أن تولى أو تمول أو تسمح باستخدام اسم زمالة "م" لأي مرفق ذو نشاط مشابه أو أي مشروع خارجي ، لكي لا تسبب مشاكل ألال أو الإصلاح أو الجاه في إبعادنا من هدفنا الأساسي.

7- إن كل مجموعة من زمالة "م" يجب أن تعتمد على نفسها تماماً و ترفض أية مومات خارجية.

8- ينبغي أن تحمل رسالة المدمنين الجاهولين "NA" دائماً جمعية غير مهنية ، ولكن يجوز لراكي الخدمات الخاصة بها أن توظف بعض الموظفين التخصصيين.

9- لا ينبغي أن يكون لزمالة "م" ميكل تنظيمي ولكن يمكن أن تولى لجاناً أو مجالس خدمات تكون مسؤولة بشكل مباشر من اللذين تقوم على خدمتهم.

10- لا تصلي رسالة المدمنين الجاهولين "NA" أية آراء بخصوص القضايا الخارجية ، ولذلك لا ينبغي أن يكون اسم الزمالة "م" متاراً لجدل علني.

11- إن سياستنا في العلاقات العامة قائمة على عنصر الجذب وليس الدعاية ، إذ يجب أن نحافظ دائماً على الهوية الشخصية الجوهرة على صعيد الصحافة و الأذاعة و التلفزيون.

12- الهوية الجوهرة هي الأساس الروحاني لتعاليدنا وهي تذكرونا دائماً بأن نضع المبادئ قبل الشخصيات.

كذلك هناك 12 خطوة على المدمن الذي يرغب في التمتع أن يتبناها حرفياً ويحذر شديد وبنهاية متناهية هذه الخطوات عبارة عن:

1- اعترافنا بأننا مسؤولو الأرادة تجاه إدماننا وأنه لم تعد لدينا القدرة على الامساك بزمام أمور حياتنا.

2- توصلنا بالآيمان بأن هناك قوة أعظم منا الله باستطاعتها أن تهيئنا إلى رفعتنا.

3- قررنا توكيل إرادتنا وحياتنا لمتابعة الله.

4- قمنا ببياناً أخلاقياً مفصلاً وجريناً من أنفسنا.

5- اعترفنا لله ، ولأنفسنا وللشخص آخر بالطبيعة الحقيقية لأخطائنا.

6- كنا مستعدين تماماً لكي يزل الله عنا كل هذه العيوب الشخصية.

7- طلبنا من الله بخشوع أن يخلصنا من ذواتنا الشخصية.

8- وضعنا قائمة بأسماء كل الأشخاص اللذين آذيناهم وعلقتنا لهم على توبيخ أو



فاطم محمد كمال

بعيداً عن القوانين بعيداً عن الاتفاقيات وبعيداً عن العقوبات وبعيداً عن تشديد العقوبة وتخفيف العقوبة بعيداً عن الرسوم رقم (4) لسنة 1937 وعن الاتفاقيات إنفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات و المؤثرات العقلية لمكافحة الاتفاقيات العربية للمساعدة المتبادلة في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات و المؤثرات العقلية وعلى أرض الواقع توجد مجموعة وهي كالتالي.

## زمالة المدمنين الجاهولين (NA) هي عبارة

عن مجموعات منتشرة في جميع أنحاء العالم مؤلفة من رجال ونساء ممن يتعاقبون من ادمان المخدرات، والهدف الوحيد من العضوية هو الرغبة في الاقتراب من التعاطي. إن عضوية زمالة المدمنين الجاهولين لا تقتصر على مدمنات المخدرات فقط بل جميع أنواع المخدرات وذلك نظراً لاتساع دائرة الادمان وظهور أنواع متباينة ومختلفة للمخدرات.

هذه الزمالة تهدف إلى الرغبة في الاقتراب من الادمان ، إذ أن هناك مبادئ عديدة يتبناها الأعضاء بدقة متناهية، إن ما يربط المدمن ، وهناك اعتقاد بل يقين وهو أنه " لا يوجد أحد يمكن أن يساعد المدمن إلا مدمن مثله " لأنه يعرف ما يشعر به من احساس لأشخاص أخذتهم دوامة الحياة وبالتالي أشخاص مدمنين وهم أنفسهم الأشخاص اللذين يجاهدون للرجوع إلى الحياة الطبيعية ومقاومة مرضهم وهو الادمان أن جهادهم هو أصعب جهاد أنه " جهاد النفس ومقاومة رغباتها وشهواتها " إن العنصر في هذه الزمالة على يقين واقتناع بأنه يعاني من مرض شرس يفتك به وبأسرته وبأفراد مجتمعه وهو على استعداد بأن يصلح من نفسه لأجل أسرته ومجتمعه هو على استعداد بأن يكون إنسان صالح يتخلى عن أفراد المجتمع ويتألف معهم مرة أخرى أنه يقوم بهذا الجهد الجبار ليكون

مفرداً فقال بعد أن كان مقصر هدماً أنه يقوم بدوره على أكمل وجه لنا، فقلنا أفراد المجتمع أن يلقوا الضوء على المدمن الاتماع وأن يتم احتواء هذا الفرد وأن يتم التعامل معه ببنقة لأن ذلك قد يبعث فيه روح الأمل التي يحتاجها ليعود للمجتمع دون خوف أو اضطراب يجب أن يعلم كافة أفراد المجتمع بأن المدمن عنده الرغبة في التمتع وأنه في قراره نفسه إنسان جيد وبأدركه طبيعة وأن الظروف باختلاف أشكالها كانت سبب لإصابته بهذا المرض ، لذا فإن الاقتراح بإعطاء الزمالة مكان وصفة رسمية سيكون حافزاً وتشجيعاً للمدمنين

الراغبين في التمتع إذ يشعرون بأن المجتمع يعترف بوجودهم ومؤمن بهم كأشخاص يمكن أن يتمروا في المجتمع وأن يكونوا عناصر بناءة ، إن المدمن الاتماع واجه مشرفة ومثال حي لوجود إرادة قوية في التغلب على الادمان و احد من المدمنين و المخدرات وانتشارها في المجتمع إن هدف الزمالة الأساسي هو الرغبة في الاقتراب من الادمان والرغبة في إيجاد الشخص الصالح داخل المدمن الذي يرغب في الاقتراب من الادمان ، والرغبة في تحسين وضع هذا الشخص الذي بات شخصاً غير مرغوب فيه وتصلح الأخطاء التي اقترها في فترة الادمان . للزمالة أسلوب معين في علاج الادمان ، أسلوب غريب نوعاً ما بالنسبة لأفراد المجتمع في الخارج ولكنه أسلوب سلس و سهل على المدمنين فهمه والتعامل معه المدمن شخص حساس للغاية ويحتاج لمد من ملته ليساعده في اجتياز محتته ومنا هو النهج الذي تتبعه زمالة المدمنين الجاهولين إذ هناك مرقد أي ( مدمن متعاي ) لديه إرادة واسلوب روحاني يصعب على أي أحد في العالم أن يتفهمه أو أن يتخيل به ، هذا المرشد يقوم بتوجيه المدمن الذي يرغب في التمتع و الاقتراب من الادمان ويساعده في اتباع و تنفيذ 12 تعاليم ، هذه التعاليد هي روح الزمالة التي تتبعها للتمتع و الاقتراب من الادمان وهذه التعاليد كالآتي:

## زمالة م

1- إن مصلحتنا المشتركة تأتي في المقدمة ، و التمتع الشخصي يعتمد على وحدة صفوفنا .  
 2- لأجل تحقيق هدف مجموعتنا يجب أن تكون هناك سلطة عليا واحدة ، إله محب ويتجلى في ضمير مجموعتنا ، وما قادتنا إلا خدم أمانه موثوق بهم لخدمة المجموعة ، فهم لا يحكمون .  
 3- إن الاقتراب من التعاطي .  
 4- ينبغي على كل مجموعة أن تكون مستقلة بحياتها إلا في الأمور التي تهم المجموعات الأخرى أو تهم زمالة "م" ككل .  
 5- أن لكل مجموعة هدفاً أساسياً واحداً ،

«صائب، حسن كمال

على الزمان

7

تقرير لهيئة

اقتصادية خليجية

6

إصابات العمل؟!

4

البحرين واعياها

10

تكريم اعمال المجدين

العلمى والادالات

11

من أجل طفل مثالي

15

ALAYAM

الاجبال

## «متعة المشاركة» فرصة لا تعوز لإتقان الضحايا

وعلى الرغم من ان زمالة «م.م» واجهت مصاعب كثيرة حتى استطاعت تثبيت نفسها خيراً تحت اسم زمالة المدمنين الجوهولين بعد ان كانت قد تفرقت الى مجموعتين، إلا ان الالتزام بدستور الزمالة وتقاليدها وهدفها الاكبر في مساعدة المدمنين على الافلاج يبني محورا قويا وهم يرون في هذا اللقاء فرصة سانحة للزمالة لان توضح رسالتها في التعافي وتناقها الى المجتمع والاختصاصيين في هذا المجال وتحقيق هدف من اكبر الاهداف الا وهو نقل رسالة محبة من زمالة «م.م» للمدمن الذي لا يزال مقيداً في سلاسل الادمان القاسية.

كزمالة - لنا شخصيتنا السرية التامة - في المجتمع للمساهمة في انقاذ الشباب الذين سقطوا في شرك المخدرات، فلا يشار في لقاءاتنا الى اسم او صورة».

ويؤكد ان استئصال المشكلة كظاهرة في المجتمع البحريني خصوصاً بالنسبة لنا كمدمنين متعافين من الادمان يعني بئال يزيد من الجهود لإتقان ما يمكن انقائه من المدمنين الذين تحاصرهم آثار الدمار الناتجة عن هذه العادة ولهذا فان شعار اللقاء سيكون «متعة المشاركة» تعبيراً عن حقيقة متعة المشاركة مع اعضاء الزمالة في استمرار جهود الخير لإتقان الضحايا.

### زمالة المدمنين الجوهولين؛

بطريقة مستحدثة لم تنتهجها في السابق، فقررت عقد مؤتمر تناقش فيه اساليب محاربة الادمان ومساعدة الشباب البحرنيين المدمنين على التخلص من هذه القود القاتلة.

وتقول احد اعضاء الزمالة: «سالتني يازن الله اليوم الخميس لتنفيذ مخططنا الجديد وستبدأ فعاليات اللقاء في الساعة السابعة والنصف بمقر جمعية الحكمة البحرينية للمتعافين بمشاركة متحدثين من خارج البحرين وتحديداً من المملكة العربية السعودية ودولة الكويت ودولة قطر.. ان هذا اللقاء سيركز على توجهاتنا نحن

كتب، سعيد محمد:

القبضة الحديدية ضد ادمان المخدرات او الادمان بكل صورته واشكاله في البحرين تشهد وتقوى!! فهذه زمالة المدمنين الجوهولين تنشق طريقاً جيداً في مسيرتها الانسانية لمساعدة المدمنين على الافلاج وتقرر محاربة الادمان في البلاد بكل ما اوتيت من قوة.

وقد وجدت الزمالة في غمرة الايام الروحانية للعشر الاواخر من شهر رمضان المبارك وقتاً ملائماً - من الناحية الدينية والوطنية - للتخطيط لمحاربة الادمان





قصاصي و القمصية الأثري الكواري سي

# الإدمان والمهوت .. بينهما زمالة المدمنين المجهولين

يتلقى العزاء في والده وهو غائب عن الوعي ويتوب ليربي أحفاده  
٢٠ سنة إدماناً ٣٠٠٠ محاولة للإقلاع ٧٠٠ مرات سجناً .. وأخيراً نجح

تحقيق: نوال عباس

ربما يهرب البعض منا خوفاً منه، وربما يقطعته أقرب الناس إليه وهو في أمس الحاجة إلى وقوفهم إلى جانبه، ومن نغنيه هنا هو ذلك الذي أزاله الشيطان وبخل في غمار الإيمان ودوامه الخوف المتلاحقة والهرب من الحياة، عبر تعاطي المواد المخدرة.

هل لنا أن نتخلى عن المدمن وننذه إلى مصيره؟ وهل نواجه رغبة بعض المدمنين المتعاطين بالخفور؟

هذان السؤالان أجابت عنهما زمالة المدمنين المجهولين (مذ) ب (لا)، فالمدمن يعاني من سوء الحالة الروحية والجسمية والعقلية، إذ قد يمر بثلاث محطات، أولها المصحة، ثم السجن، ثم المحطة الأخيرة وهي الموت.

زمالة المدمنين المجهولين أسست عام ٢٠٠١ لدعم المجموعات المحلية في منطقة الخليج، ولحمل رسالة التعافي من هذا السم إلى المدمن الذي لا يزال يعاني. من أجل تأسيس هذه الزمالة عقد المؤتمر الأول المحلي للمدمنين المجهولين عام ١٩٩٧، وتلاه المؤتمر الثاني في الكويت عام ١٩٩٨، ثم عاد إلى البحرين في عام الذي لحقه ١٩٩٩، والمؤتمر الرابع عقد في الكويت أيضاً عام ٢٠٠٠، لتخرج هذه المؤتمرات بتأسيس هذه الزمالة.



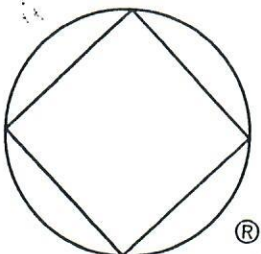
١٢ مبدأ تة مهابا (الزماملة)

ومر شاكرون ميططو صون من كل المحالمة



## خط سائح الزمالة الدميني، الجهولين

اعلنت زمالة الدميني الجهولين  
N.A عن توفير خط سائح  
رغبة منها بد المساعدة  
للمعمن التي لا يزال يعاني.  
ورقم الخط السائح هو  
0333333333.



هل لديك مشكلة مع

## تعاطي المخدرات أو الكحول ؟

قد نستطيع مساعدتك

إتصل بخط المساعدة

هاتف : ٠٠٩٧٣٥٣٣٥٥٨

زمالة المدمنين الجهوليين NA من مجموعة من  
مدمنين متعافين وجدوا طريقة جديدة للعيش  
بدون تعاطي المخدرات . ليس لدينا أي رسوم  
للعضوية ، فالمتطلب الوحيد هو الرغبة في  
الإمتناع عن التعاطي .

أما الفنان أحمد مبارك فقد ذكر صعوبة التعامل مع الأطفال وبناء العلاقات معهم وكسب ثقتهم خصوصا ان الطفل البحريني يتميز بالذكاء والوعي ولا يحب الاستغفال والاستعانة بقدراته لذلك على الممثل المتخصص في مسرح الأطفال ان يعيش حياتهم من خلال النزول الى عقولهم ومخاطبة وجدانهم بما يناسب مراحلهم العمرية مع الأخذ بعين الاعتبار أن الأطفال هم جمهور المستقبل والأجيال التي ستنهض بمستقبل المملكة.

ويوافقه الفنان أحمد مجلي في ان التعامل مع الطفل يعتبر من أصعب انواع التعاملات سواء ان كان ذلك على المستوى المسرحي او المستوى الفردي لأن مشاعره تلقائية وهو لا يجامل. ويعتبر من افضل الناقدين لأعمال المسرحية لأنه يفصح عن شعوره الصادق.

ويعتبر كل منهم المسرح هو الامتحان الحقيقي للممثل للالتقاء بالجمهور بشكل مباشر وانه الأقرب منهم من الشاشة الفضية لأنه يتضمن فترة اعداد ومساحة لتجريب الحوار وقراءة النص أما الأعمال التليفزيونية فهي تتميز بوجود رهبة خفية توجهها كاميرات التليفزيون للممثلين وتخفي وراءها آراء وانطباعات الجماهير. وعن أمنياتهم فهم يعبرون عن يأسهم من المطالبة بوجود خشبة مسرح تقدم عليها الأعمال البحرينية التي تتميز بوجود صدى جماهيري تمكنت الأعمال الأخيرة السابقة من صنعه كمسرحية (نبيكم ويانا) التي تم تقديمها في مهرجان الدوحة وصيف دبي وعرضت مؤخرا في مهرجان صلالة وسيتم تقديمها في المرحلة القادمة في دولة الكويت.

الجدير بالذكر ان كلا من الغرير وأحمد مجلي انتهوا مؤخرا من تصوير مسلسل (السديم) الذي سيرعرض في شهر رمضان وهو من تأليف أمين صالح واخراج أحمد المقله ومسلسل (الكلمة الطيبة) من تأليف يوسف السند واخراج جمال الشمولي ومسلسل (شريك الحياة) من تأليف أحمد الفردان واخراج محمد القفاص.



REG. U.S. PAT. OFF. ©

مصر  
٣٣٠ دولار  
اسبوعياً

عفاء من التلف الناتج  
ضاهي (في أمريكا)،  
جب الأيقل عن ٢٥



هل لديك مشكلة مع تعاطي المخدرات أو الكحول ؟

قد نستطيع مساعدتك

إتصل بخط المساعدة

هاتف : ٠٠٩٧٣ ٥٣٣٥٥٨

زمالة المدمنين المجهولين NA من مجموعة من مدمنين

متعافين وجدوا طريقة جديدة للعيش بدون تعاطي

المخدرات . ليس لدينا أي رسوم للعضوية ، فالمتطلب

الوحيد هو الرغبة في الامتناع عن التعاطي .

وكانت تظاهرة اولى مضادة ل  
ومعادية للقمرة انطلقت قبل ساء  
الكسندرا متوجهة الى ساندتون، وش  
حوالي ١٠ آلاف متظاهر. وتم تعديل  
التي ستسلكها التظاهرة الثانية في  
الأخيرة على مستوى طريق ساندتون  
لا تعيقها التظاهرة الأولى التي تتق  
شديد.

ومن جانب آخر ادين ١٢ ناز  
منظمة جرينبيس المدافعة عن البيئا  
منطقة أمنية وطنية بعد ان نفذوا يو  
الماضي عملية كوماندوس رمزية ض  
النووية الوحيدة في جنوب اف  
كوبورج واطلق سراحهم الى ان يص  
عليهم غدا الاثنين.

واثناء مؤولهم يوم الجمعة أم  
الكتاب اعلن الناشطون انهم مذنبون  
وكانت التهم الموجهة اليهم  
بالدخول غير المشروع الى مرفأ  
قانون النقاط الأمنية الرئيسية ا

## منظمات إغاثة

جاكرتا - مانبلا - رويترز: قال  
محلين امس ان نحو ٥٠ عاملا اندون  
غير مشروع واطفالهم ماتوا من  
مخيمات اللاجئين خلال الشهر المذ  
فرارهم من ماليزيا. ومن جانبها اع  
القلبين جلوريا ماكاباجال ارويوا انها  
رسمية الى ماليزيا وسط تزايد مشاعر  
الداخل نتيجة ورود أنباء عن إسا  
السلطات هناك لعمال فلبينيين مرحلين  
وقال عمال الإغاثة ان الوضع بد  
قومية لما يصل الى ٤٠ ألف عامل تا  
السبل في المخيمات في شتى أنحاء بلا  
الاندونيسية قرب الحدود مع ولا  
الماليزية في الوقت الذي يتدفق فيه

# 'Mini hospital' for

By TARIQ KHONJI

A NEW "mini health centre" is being built for inmates at the Jaw Central Prison.

The centre will have all the facilities of a small hospital, including beds for in-patients, said prison officials yesterday.

Prisons administration officer Major Rashid Abdul Rahman Abdul Ghaffar said the new centre will be an addition to existing health facilities.

"Right now, we have an infirmary in each of our four prison buildings and doctors pay routine visits to the prison twice a week," he said.

"The new health centre will have expanded medical facilities, permanent staff and also beds for in-patients.

"It will make life easier for us and for the inmates. For example, right now we cannot give our prisoners any pills or other drugs in case they try to misuse them.

"In the health centre, we will have in-patients and will be able to control their behaviour better.

"The centre is expected to be completed by the end of the year and in use early next year," said Maj Abdul Ghaffar.

He was speaking to the Press during a tour of the

# Forgery convict is using talents to

THERE is no shortage of time for prisoners at the Jaw Central Prison and many there choose to make the most of it by taking part in the many activities on offer.

Take prisoner Ahmed Al Ammadi for example, who was jailed for 18 years for writing over BD480,000 in forged cheques.

He is now putting his talents to more lawful uses as a calligrapher and editor of the prison's in-house magazine, called *The Prisoner Magazine*.

Mr Al Ammadi, who was a businessman before being convicted, accepts contributions from other prisoners and then hand writes the

entire magazine.

"I forged many cheques and was sentenced to 18 years," he said.

"I am glad that I am being given an opportunity to learn something useful. We publish the magazine and distribute it among the prisoners as soon as I gather enough material for an issue. I write the whole thing by hand.

"We get all kinds of contributions including cartoons and poems. In each issue, a prisoner tells about the crime he is alleged to have committed. "In our latest issue we have a prisoner who wrote about how he killed his wife," continued Mr Al Ammadi.

He said the treatment by the prison officials has been fair.

"If we behave well, we are treated well. I am pleased with the treatment that I have received.

Mr Al Ammadi was speaking to the GDN during a Press tour of the Jaw Central Prison yesterday.

His colleague, Hassan Ali Mohammed Mansouri, also a businessman, has served eight years of a 10-year sentence for murder, a charge he denies.

"I was accused of murdering my secretary but it is not true," he said.

Mr Mansouri now works at the prison's carpentry workshop.

"I had some past experience in carpentry but not much. I learned most of what I know here," he continued.

Mr Mansouri said although he would like to be free, he is making the best of his time.

"I have nine children, three girls and six boys. My business is still running smoothly without me, so my family are doing all right financially," he said.

A Narcotics Anonymous member, who calls himself Adel M, has served two years of a two-and-a-half-year sentence.

He is looking forward to his release.

prison's facilities.

The event is part of a series of Press visits to Interior Ministry facilities, which aim to strengthen its relationship with local media.

The prison consists of four main buildings. The oldest, built in 1979, can house up to 100 prisoners but is not currently being used and is awaiting renovation work.

Building two is the prison's main building and has the capacity to accommodate over 300 prisoners.

Building three is used only to isolate prisoners with serious contagious diseases and is

currently empty.

Building four, the newest of the buildings, can also house over 300 people.

The prison's 266 inmates are currently housed in Building two.

Prison officer in-charge Captain Riyadh Khalil Al Fiza' said the reason that most of the prison is empty is because most of the inmates were pardoned by His Majesty the King in 2000.

Capt Al Fiza' said the prisoners' facilities have been upgraded over the years to meet most international standards.

"Each of the four buildings is equipped with an area for inmates to play sports such as basketball, football, volleyball and other games," he said.

"Also, we have speakers in each prison cell for prisoners to listen to the radio."

Prisoners, said Capt Al Fiza', are served a variety of dishes three times a day.

"We alternate between fish, meat and chicken dishes," he said.

Maj Abdul Ghaffar said prisoners are also allowed to buy additional snacks and other groceries from the

prison store.

"These items are offered at discounted prices. They include snacks, soft drinks, cigarettes, washing powder, shampoo and others," he said.

"The prisoners' families are allowed to deposit money in the prisoners' names and we deduct the payment from there. We sometimes also give them cash rewards for good behaviour," he said.

There are also several different kinds of workshops and other facilities to keep prisoners busy.

There are carpentry and painting workshops, a music

room, a library and a garden for growing crops and plants.

The music room is equipped with guitars, keyboards, drums and other instruments.

A new multi-purpose hall is also being constructed for the inmates, who now play games and conduct their activities outdoors.

Prisons director Colonel Abdul Rahman Al Muraikhi said the prisoners are also given all the tools and material they need to practise hobbies.

"They make handicrafts, models and other artworks.

# Voting facility for Bahrainis abroad

BAHRAINIS living abroad will be able to take part in the parliamentary elections, it was revealed yesterday.

A voting mechanism has been put in place with the help of the Foreign Ministry and Bahrain's embassies and consulates, said elections executive director Shaikh Ahmed bin Ateyatalla Al Khalifa.

"We went through the same experience during the voting on the National Action Charter last year," said Shaikh Ahmed.

"There is a difference this time, because the voters are registered in the 40 electoral districts which guarantees that each voter will only vote once for a candidate listed in his district.

"Bahrainis living in countries where there are our embassies or consulates will cast their votes in those places."

Shaikh Ahmed said details of the voting mechanism for people living in countries with no Bahraini embassies or consulates would be announced later.

A government committee is working on the various election processes in co-ordination with the five supervisory centres in each Governorate.

The designated centres are: Capital Governorate - Khawla Secondary School for Girls, Manama; Muharraq Governorate - Al Hedayia Secondary School for Boys; Northern Governorate - Shaikh Mohammed bin Khalifa Intermediate School for Boys, Budaiya; Central

By SOMAN BABY

Governorate - Isa Town Intermediate School for Girls; and Southern Governorate - West Riffa Secondary School for Girls.

Each centre is headed by a judge. Shaikh Ahmed said the majority of the officials who were employed for the municipality elections were being deployed for the work related to the October 24 elections.

"As these officials are well trained for election jobs, we want to make use of their expertise for the forthcoming elections," he added.

"We have selected the best of them, who will now undergo some refresher courses."

Shaikh Ahmed said the committee was working to raise the level of awareness among the people about the different stages of the elections.

"We are also preparing a few contingency plans to make sure that the election process goes safely and smoothly," he added.

The election supreme committee is chaired by Justice and Islamic Affairs Shaikh Abdullah bin Khalid Al Khalifa.

Shaikh Ahmed is heading the higher general supervisory committee.

A third committee will prepare the candidate's timetable, receive nomination applications and check the list of candidates.

The committee will start accepting nominations from the candidates on September 14.



Shaikh Ahmed ... voting abroad



Children take a break with their teachers Ann Pasturel, left, and Carole Mcauley, right

## Prisoner's complaint dismissed

A CLAIM by a British man convicted of manslaughter that he was beaten by prison guards was dismissed yesterday by prison director Abdul Rahman Al Muraikhi.

Mr Al Muraikhi says Richard Mechan's claim is not true. "He has exaggerated things many times before. We will be preparing a letter listing all the problems that he has caused us in the past and will submit it to the British Embassy," he said.

Mechan's father Terry Mechan wrote an official letter of complaint to Mr Al Muraikhi regarding the matter.

"I am outraged that a number of prison guards made an attack on Richard on Monday, August 19, while he was boarding a prison bus," he said in his letter.

Mechan was convicted in 2000 of stabbing to death American Marshall Earl Emmons and sentenced to 15 years, which was reduced to seven years on appeal.

The Court of Cassation found in January that Mechan was acting in self-defence and the case was sent to the High Appeal Court to be reconsidered in May.

His sentence was then reduced to five years, including the two and a half already served. Mr Mechan is set to appear at the Court of Cassation again on October 28.

Mr Emmons died on January 4, 2000, at Mechan's home in Saar. Mechan was working as an information technology consultant for Saudi Aramco at the time.

them for no reason by keeping them in isolation?"

Maj Abdul Ghaffar said prisoners are allowed visits by family members once a month for two hours.

"Most prisons don't let prisoners receive guests except behind a glass screen. We let them meet their families face to face," he said.

"They are allowed to meet up to 16 people during each visit but if we are talking about direct family members such as brothers and sisters there is no limit."

Col Al Muraikhi added prisoners are sometimes given 48 hours off on special occasions.

"This is something we started about four years ago. Right now we mainly give them the time off during Ramadan. The prisoners are allowed to leave and we trust them to come back when their 48 hours are up."

"This privilege is only for prisoners sentenced to certain types of crimes. They should also have reputation for good behaviour and be more than two thirds into their sentences."

Col Al Muraikhi said prisoners were also allowed out when there is a death in the family.

"Sometimes, we let the prisoners go on their own and sometimes they are accompanied by guards. It depends on the case in question," he pointed.

# prison on way

## develop calligraphic skills

"I am glad for this support group which helps us to control our addictions.

"I hope to become a productive member of society when I am released."

Some prisoners, however, spoke of some of the problems they were facing in the prison.

Indian Sukhwinder Singh said he wanted to be transferred to another cell because he is not getting along with his roommates.

"My roommates smoke a lot and I can't live with it because I am sick with stomach problems. I want to be moved to a different cell," he said.

Sayed Jalal Al Ghani claimed he

was beaten by a police officer.

"I had an argument with my roommate and was taken to see the officer. He beat me," he said.

Prisons administration officer Maj Rashid Abdul Ghaffar said Mr Al Ghani provoked the attack by assaulting the officer first.

"He reached out and grabbed the officer by the front of his shirt and was punished for it. The officer was acting in self defence," he said.

Mr Al Ghani also complained about being strip searched.

"We don't like being strip searched. They make us take all our clothes off except for a small covering," he said.

Maj Abdul Ghaffar said it is an

international practice to strip search prisoners when they come into the prison and when they leave.

"We let them wear a covering on their private parts. We ask them to sit down and then stand so that if they have anything hidden, it falls off," he said.

Another prisoner, who did not want to be named, complained that his relatives were not allowed to bring him his own blanket.

"The prison authorities are not allowing me to bring my blanket into the prison. I don't want to use the prison blanket, which has been used by so many people before me," he said.

They can take all their artworks back home with them but some choose to leave their work behind for our in-house museum," he said.

"If they donate their work to use, we enter them into exhibitions and also use them as give aways to people who visit us."

In the carpentry workshop, however, the inmates produce furniture, cabins and other items for use in the prison or elsewhere by the Interior Ministry.

"The carpentry workshops are purely voluntary but some prisoners choose to join them

because they learn a craft," he said.

Each prisoner is allowed up to eight hours a day in the library and can also check out books, according to prisoner Ahmed Al Mehza, who has been placed in charge of the prison library.

"The prisoners can check out books and take them to their cells or they can read them in the library," he said.

"The most popular books are the novels, the religious books and the English language books.

"We also have a wide

selection of magazines and newspapers."

Mr Al Mehza is a former mechanical engineer who was sentenced to seven years in prison on a drugs charge. He has so far served four years.

Col Al Muraikhi said the Jaw Central Prison is only used for prisoners who serve terms longer than three months.

He said prisoners are grouped according to many factors. "We try not to put the younger prisoners, aged between 17 and 21, in the same cells as the older ones," he said.



Teachers Jackie Falah, left, and Faridah Bhat, right, help children put on an impromptu puppet show

## Pupils back after break



Cheyma Le Falher, four, gets started with her building blocks

ABOUT 1,735 St Christopher's School children, aged four to 18 years, have gone back to school after the summer holidays.

The youngsters have got straight into classes after being reunited with friends after the break.

### TIRED?? BACK NEEDS A REST??

Trade in your old mattress for a completely new one at very reasonable prices

## BED CENTER

Opp. Al Ahli Club, Tel: 740448 Fax: 740165  
E-mail: bedcentr@batelco.com.bh

# وجهة نظر

## أنا مدمون

كانت تجربة جديدة بالنسبة لي عندما شاركت في المؤتمر الثاني للجنة خدمات المنطقة لرعاية المدمنين المجهولين ، رسالة التعافي بدأت في أمريكا ولاية كاليفورنيا منذ عام ١٩٥٢ وهي منتشرة في أنحاء العالم ومنها منطقة الخليج في البحرين والكويت والسعودية.

كان المشاركون في المؤتمر من المدمنين المتعافين من تعاطي المخدرات يمثلون دول مختلفة من الكويت والسعودية والبحرين ومصر ودول أجنبية. كان جو المؤتمر مختلف فالحديث فيه للمدمنين فقط يتحدثون عن تجاربهم مع الإدمان وكيفية الدخول في شرك الإدمان وكيفية النجاة منه كيف كانوا مع أسرهم وأصدقائهم وزوجاتهم وكيف أصبحوا الآن. ما بلغت للتدبير هو بداية الحديث عندما يعرف أحدهم عن نفسه فيقول أنا فلان المدمن على المخدرات نعم أنا مدمن وأريد أن تساعدوني على الخروج من الإدمان. أنها حقا بداية العلاج بالإعتراف بالإدمان.

يقول هاني وهو أحد المدمنين كانت الدنيا كلها سواد في عيني ولكنني الآن بدأت أحب نفسي فأحببت الناس.

ويقول عبد الله بعد معاناة طويلة استطعت أن أخرج من دائرة المخدرات بمساعدة زوجتي، التي وقفت جنبي وساندتني في محنتي ولم تتخلي عني رغم أذيتي لها ولأبنائي لقد عدت لأسترتي، عدت لاجتماعي، ولن أفرقهم أبدا. لقد أدمنت وتعاطيت جميع أنواع المخدرات لقد كنت أموت وأنا في الخارج، لم أكن أبالي ولم أقم بقيمة للحياة جسدي كله أمراض، ولكنني الآن أعرف جيدا أن الحياة حلوة بدون المخدرات هذا ما فاقته الثانية أمل.

لقد امتزج البكاء بالفرح والدموع بالإبتسامة والفتاق بين الجميع وما زلني أحترا ما لهم عندما جاء وقت جمع التبرعات كان هناك رفض لأي تبرع إلا من المدمنين أنفسهم فالإعتماد على النفس هو أحد شعاراتهم.

لقد تأثرت كثيرا من حديثهم ومعاناتهم مع أنفسهم ومع أسرهم ومع مجتمعهم. لقد فهمت أنهم يريدون من المجتمع أن يفهمهم لا أن يكرههم. يريدون من أحبائهم أن يفهمهم إلى صدورهم لا أن يطردوهم. يريدوننا جميعا أن نعلمهم كأي فرد من أفراد المجتمع قد يخاطب قساعده على الموت لجادة الصواب.

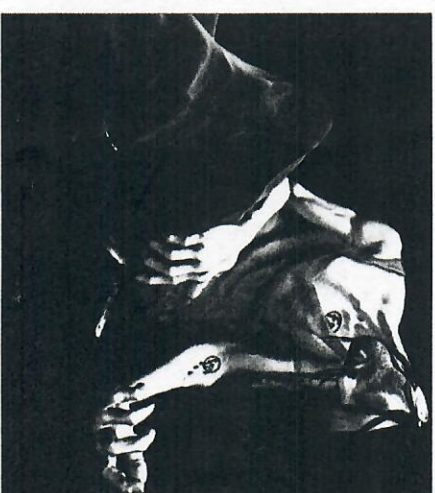


## موضوع الخلاف

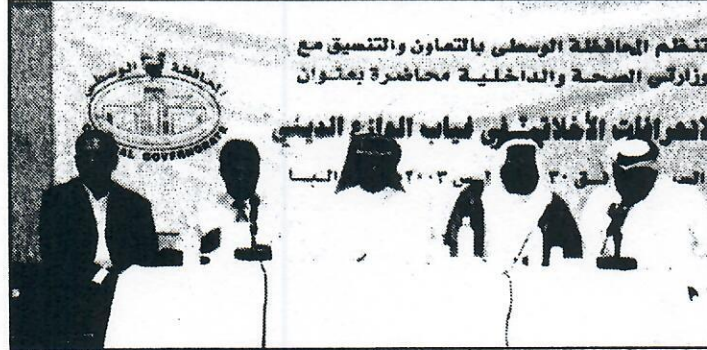
عام ١٩٩٥ إلى ٢٠١٤ حالة طلاق عام ١٩٩٩ بنسبة ارتفاع بلغت ٨,٢٪. ولقد أكدت هذه البيانات دون أدنى شك ارتفاع حالات ونسب الطلاق خلال الفترة (١٩٧٥ - ١٩٩٩). الأمر الذي يشير إلى ارتفاع حالات التفكك الأسري الذي يدفع الأبناء إلى كثير من صور وأشكال الانحراف الإجتماعي ، والتي من بينها تعاطي المخدرات.

ولقد أشارت نفس هذه الدراسة : " قضايا الزواج في المجتمع الكويتي " إلى أن الطلاق يؤثر تأثيرا شديدا على سلوك الأبناء ، حيث يؤكد ٨٧٪ من عينة البحث على أن الطلاق يؤدي إلى حرمان الأبناء من رعاية الوالدين ، ويؤكد ٨١٪ من عينة البحث على أن الطلاق يؤدي إلى إنحراف الأبناء ، ويتخذ هذا الانحراف شكل تعاطي المخدرات ، والمضلل الدراسي ، والتأخر الدراسي ، والسرقة ، والجريمة.

وخلاصة القول ، فإن الطلاق يؤدي بصورة لا شك فيها إلى التفكك الأسري ، ومن ثم إلى إنحراف الأبناء الذين يعرّسون من الرعاية الاجتماعية والنفسية المفروض أن يأخذونها من الوالدين. الأمر الذي يدفعهم إلى تعاطي المخدرات ، حيث يعتقدون أنهم يتعاطي المخدرات سوف يتسبون معاناتهم من فقدان الرعاية والحرمان الاجتماعي.







## محاضرة عن الانحرافات الأخلاقية نظمتها المحافظة الوسطى

نظمت المحافظة الوسطى بالتعاون والتنسيق مع وزارتي الداخلية والصحة محاضرة بعنوان «الانحرافات الأخلاقية في غياب الوازع الديني»، وذلك في مقر نادي ألبا بمنطقة البحر، شارك فيها كل من فضيلة الشيخ علي محمد مطر عضو مجلس النواب والدكتور عبدالنبي درباس استشاري الطب النفسي ورئيس وحدة المؤيد لعلاج وتأهيل مدمني الكحول والمخدرات والسيد كاظم أحمد العويناتي من قسم مكافحة المخدرات بوزارة الداخلية وممثل عن لجنة المعلومات العامة بزمالة المدمنين المجهولين، حيث تطرق المحاضرون إلى التعريف بأنواع المخدرات وأضرارها وأثارها السلبية على الفرد والمجتمع.

الجدير بالذكر أن المحافظة الوسطى قد سبق لها أن أقامت محاضرات مماثلة في كل من مدينة عيسى وقرية عالي، وستقام المحاضرة القادمة في مقر نادي سترة الرياضي والثقافي وذلك يوم السبت الموافق ٢٠٠٣/٩/٦ م في تمام الساعة ٨:٣٠ مساءً والدعوة عامة ويوجد مكان مخصص للنساء.

## الوسطى تقيم محاضرة الانحرافات الاخلاقية



تنظم المحافظة الوسطى بالتعاون والتنسيق مع  
وزارة الصحة والمحافظة محاضرة بعنوان

**انحرافات الاخلاقية في باب المذبح الديني**

المحافظة الوسطى - معمر الشنون المحلية

□ أقامت المحافظة الوسطى بالتعاون والتنسيق مع وزارتي الداخلية والصحة محاضرة بعنوان الانحرافات الاخلاقية في غياب الوازع الديني، وذلك في مقر نادي أبا بمنطقة البحر وقد شارك فيها كل من عضو مجلس النواب الشيخ علي محمد مطر واستشاري الطب النفسي ورئيس وحدة المؤيد لعلاج وتأهيل مدمني الكحول والمخدرات عبدالنبي نرباس ومن قسم مكافحة المخدرات بوزارة الداخلية كاظم العويطاتي و**ممثل عن لجنة المظهرات العامة بوزارة المدمنين المجهولين** إذ تطرق المحاضرون إلى التعرف بأنواع المخدرات وأضرارها وآثارها السلبية على الفرد والمجتمع.

ويذكر أن المحافظة الوسطى قد سبق لها أن أقامت محاضرات مماثلة في كل من مدينة عيسى وقرية عالي، وستقام المحاضرة المقبلة في مقر نادي سترة الرياضي والثقافي وذلك في الساعة 8.30 من مساء يوم السبت 6 سبتمبر/ أيلول الجاري، والدعوة عامة ويوجد مكان مخصص للنساء.



تقيم

## المحافظة الوسطى

بالتعاون والتنسيق مع وزارتي الصحة والداخلية  
محاضرة بعنوان:

# الشباب عماد الوطن بعيداً عن المخدرات

يحاضر فيها كل من  
فضيلة الشيخ إبراهيم علي ناصر الستري  
والدكتور عبد النبي درباس  
إستشاري الطب النفسي ورئيس وحدة المؤيد لعلاج  
وتأهيل مدمني الكحول والمخدرات (وزارة الصحة)  
ومحاضر من وزارة الداخلية  
إضافة إلى ممثل عن لجنة المعلومات العامة  
بزمالة المدمنين الجهولين

وذلك على صالة نادي سترة الرياضي والثقافي  
وذلك يوم السبت الموافق 6 سبتمبر 2003م  
عند الساعة 8 مساءً

الدعوة عامة ويوجد مكان مخصص للنساء



A lecture, entitled the Dangers of Drugs, was held last night at the Sitra Cultural and Sports Club in Sitra. The event, was organised by the Central Governorate in co-ordination the Health Ministry and the Interior Ministry. It was given by clergyman Shaikh Ibrahim Al Sitri, psychiatric consultant Dr Abdulnabi Derbas, Interior Ministry General Directorate Criminal Investigation drugs section supervisor Kadhim Al Onaiti and a member of Narcotics Anonymous. Above, delegates at the event and, right, a section of the audience.



A lecture, entitled the Dangers of Drugs, was held last night at the Sitra Cultural and Sports Club in Sitra. The event, was organised by the Central Governorate in co-ordination the Health Ministry and the Interior Ministry. It was given by clergyman Shaikh Ibrahim Al Sitri, psychiatric consultant Dr Abdulnabi Derbas, Interior Ministry General Directorate Criminal Investigation drugs section supervisor Kadhim Al Onaiti and a member of Narcotics Anonymous. Above, delegates at the event and, right, a section of the audience.





## محاضرة بالوسطى عن أضرار المخدرات

أقامت المحافظة الوسطى وبالتعاون والتنسيق مع وزارتي الداخلية والصحة محاضرة بعنوان الشباب عماد الوطن بعيداً عن المخدرات وذلك في مقر نادي سترة الرياضي والثقافي حيث شارك بها كل من فضيلة الشيخ ابراهيم ناصر السطري والدكتور عبدالنبي درباس استشاري الطب النفسي ورئيس وحدة المؤيد لعلاج وتأهيل مدمني الكحول والمخدرات وممثل عن لجنة المعلومات العامة بزمانة المدمنين المجهولين والسيد كاظم أحمد العويناتي من قسم مكافحة المخدرات بوزارة الداخلية.

وقد أشار المحاضرون الى الأضرار التي تلحقها المخدرات بالفرد والمجتمع مؤكداً ضرورة تكاتف جميع الجهود للحد من انتشارها. ويذكر ان المحافظة الوسطى قد سبق لها ان اقامت ثلاث محاضرات توعوية حول اضرار المخدرات حيث كانت المحاضرة الأولى في مدينة عيسى والثانية في منطقة عالي والثالثة في نادي البها بمنطقة البحرين.



هناك العديد من المشاكل مع تعاطي المخدرات أو الكحول



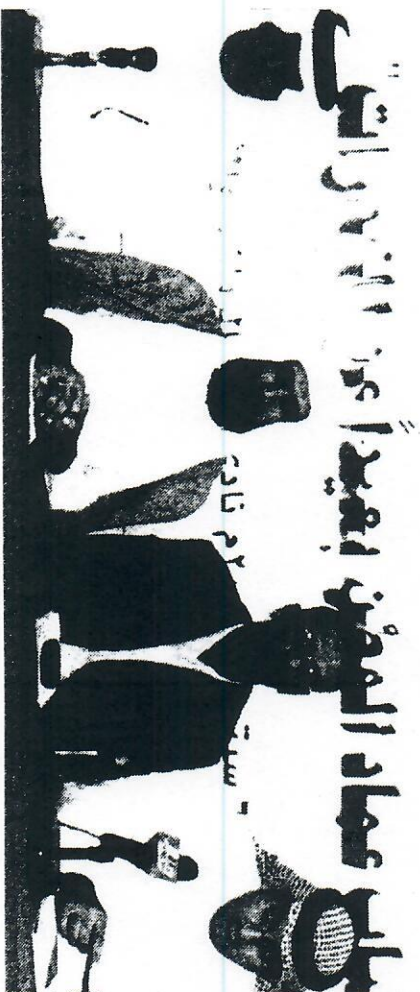
قد نستطيع مساعدتك  
اتصل بخط المساعدة

هاتف: 00973 533558

زمالة المدمنين المجهولين NA تتكون من مجموعة من مدمنين متعافين وجدوا طريقة جديدة للعيش بدون تعاطي المخدرات. ليس لدينا أي رسوم للعضوية. فالمتطلب الوحيد هو الرغبة في الامتناع عن التعاطي.

## المحافظة الوسطى تنظم محاضرة توعوية

تنظم المحافظة الوسطى بالتعاون مع  
رئي الصحة و لداخلية محاضرة بعنوان



بوزارة الداخلية كانظم أحمد العويثاني.  
وأشار الحاضرون إلى الأضرار التي تلحقها المخدرات  
بالورد والمجتمع مؤكدين ضرورة تكاتف جميع الجهود  
للحد من انتشارها.  
يذكر أن المحافظة الوسطى سبق لها أن أقامت ثلاث  
محاضرات توعوية عن أضرار المخدرات، إذ كانت  
المحاضرة الأولى في مدينة عيسى والمنطقة عالي  
والثالثة في نادي أبا في منطقة المحجر.

□ أقامت المحافظة الوسطى بالتعاون والتنسيق مع  
وزارة الداخلية والصحة محاضرة بعنوان «الشباب  
عماد الوطن بعيداً عن المخدرات»، وذلك في مقر نادي سترو  
الرياضي والتفاريح، إذ شارك فيها كل من الشيخ إبراهيم  
ناصر السري واستشاري الطب النفسي عبدالنبي  
درياس ورئيس وحدة الإرئيد لعلاج وتأهيل مدمني  
الكحول والمخدرات وممثل عن لجنة المعلنومات العامة  
بزمالة الممئنين الجهوليين ومن قسم مكافحة المخدرات